

學生資料 (學生必須在本年九月滿四歲) Student Information (student must be at least 4 years of age in this September)

舊生 Returning Student <input type="checkbox"/>		新生 New Student <input type="checkbox"/>		推薦人(學生姓名) Referred by (Student's name):	
中文姓名: Name in Chinese:			英文: Name in English:		
出生日期 Date of Birth:		年 YY	月 MM	日 DD	年齡 Age:
男 Male <input type="checkbox"/>		女 Female <input type="checkbox"/>			
母語: Mother Tongue:		粵語 <input type="checkbox"/> Cantonese <input type="checkbox"/>	國語 <input type="checkbox"/> Mandarin <input type="checkbox"/>	英語 <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/>	其他 (請註明) <input type="checkbox"/> Other (Please Specify) <input type="checkbox"/>
地址 Address:					
城市 City:		省 Province:		郵遞區號 Postal Code:	
健康狀況或有何種過敏 Medical History/Allergies:					
學生將要註冊的班別: Will Register For:		粵語 <input type="checkbox"/> Cantonese <input type="checkbox"/>	國語 <input type="checkbox"/> Mandarin <input type="checkbox"/>	年級: Grade:	<input type="checkbox"/> 語 Conversation Class: 國語 Mandarin <input type="checkbox"/> 粵語 Cantonese <input type="checkbox"/> 成人 Adult <input type="checkbox"/> 兒童 Junior <input type="checkbox"/>

家長/監護人資料 Parent/Guardian Information

中文姓名: Name in Chinese:		英文: Name in English:		與學生關係: Relationship with Student:	
電話 Tel:	住家 Home:	手機 Cell:		公司 Business:	
電郵 Email:					
緊急聯絡人姓名: Emergency Contact Person:		與學生關係: Relationship with Student:		緊急聯絡人電話: Emergency Contact Telephone:	

私隱聲明 FOIP & Media Consent

你是否同意樂活中文學校刊登你孩子的姓名, 班級, 個人, 照片和作品作宣傳用途。 Do you consent your child's name, class, images and school works may be used for school promotion, displays, and on school's website and social media. ☐ 同意 I consent ☐ 不同意 I do not consent

免責聲明 Waiver

樂活中文學校保留更改或取消任何課程的權利。所有的學生都必須遵守校規。註冊時必須繳納學費。學費一經繳納, **恕不退款**。
Norwood Chinese School reserves the right to change and/or cancel any class. All students must abide by the rules and regulations as stated by Norwood Chinese School. All fees must be paid in full upon registration. **All fees are non-refundable.**

本人明白申請人(學生)或/和本人就參與由樂活中文教育協會/樂活中文學校或其受權人所提供的課程和活動, 即代表申請人(學生)和本人自願接受及承擔所有風險和責任。如因申請人(學生)或本人的行為而導致學校的設備和器材受到任何損失, 申請人(學生)和本人將需承擔一切責任和賠償。

I understand that the participation of the applicant (student) and/or myself in any classes or activities provided by Norwood Chinese Education Association/Norwood Chinese School or its authorized persons constitutes my consent that I voluntarily participate in such activities and personally assume all risks and liabilities in connection therewith. The applicant (student) and I will take full financial responsibility in any damage to school facilities and equipment caused by the applicant (student) or myself.

本人已經詳細閱讀及自願簽署此免責條款, 並清楚明白其內容和意思, 是完全豁免樂活中文教育協會/樂活中文學校, 其教師, 職員, 董事, 義務工作者, 和其他有關人士(包括學校的業主)承擔任何責任和索償。

I have carefully read and voluntarily sign this waiver of liability and fully understand its contents and meaning as a full waiver of all claims, liability and indemnity against Norwood Chinese Education Association/Norwood Chinese School, their respective instructors, administrative employees, board members, volunteers and any other associated personnel including landlord(s) of the premise(s) utilized by Norwood Chinese Education Association/Norwood Chinese School.

如中、英文版有任何差異, 概以英文版為準。 In case of discrepancy between the English and Chinese versions, the English version shall prevail.

本人簽名接受上述的聲明 By signing this form, you are agreeing to the selected FOIP & Media Consent and accepting the waiver statements.

家長 / 監護人簽名: Parent/Guardian Signature:		日期: Date:	
校方填寫 Office Use Only	經辦人: Processed by:	付款方法: Payment Type:	收據號碼: Receipt #:
		<input type="checkbox"/> 電子轉賬 EFT <input type="checkbox"/> 現金 Cash <input type="checkbox"/> 支票 Cheque	